

Unidade Curricular	Terminologia e Terminografia 1	Área Científica	Estudos de Tradução
Mestrado em	Tradução	Escola	Escola Superior de Educação de Bragança
Ano Letivo	2023/2024	Ano Curricular	1
Tipo	Semestral	Semestre	1
Horas totais de trabalho	135	Horas de Contacto	T - - TP 36 PL - TC - S - E - OT 9 O -
Nível	2-1	Créditos ECTS	5.0
Código	5028-701-1101-00-23		

T - Ensino Teórico; TP - Teórico Prático; PL - Prático e Laboratorial; TC - Trabalho de Campo; S - Seminário; E - Estágio; OT - Orientação Tutoria; O - Outra

Nome(s) do(s) docente(s) Claudia Susana Nunes Martins

Resultados da aprendizagem e competências

No fim da unidade curricular o aluno deve ser capaz de:

1. distinguir entre Lexicologia/ Lexicografia e Terminologia/ Terminografia;
2. identificar os nomes ligados à consolidação da disciplina;
3. demonstrar conhecimento da evolução da Terminologia enquanto ciência crescentemente autónoma;
4. identificar e explicar os pressupostos teóricos do trabalho terminológico.

Pré-requisitos

Antes da unidade curricular o aluno deve ser capaz de:
Nenhum.

Conteúdo da unidade curricular

Dicotomia Terminologia e Terminografia versus Lexicologia e Lexicografia. Evolução histórica da Terminologia. Pressupostos teóricos da Terminologia.

Conteúdo da unidade curricular (versão detalhada)

1. Origem e desenvolvimento da Terminologia:
 - nascimento da Terminologia; as escolas de Terminologia de Viena e de Praga e a escola soviética;
 - os pais da Terminologia;
 - a autonomização da Terminologia como ciência;
 - a Terminologia descritiva versus Terminologia prescritiva;
 - relações disciplinares da Terminologia;
 - Terminologia/-grafia versus Lexicologia/-grafia.
2. Os princípios fundamentais do trabalho terminográfico.

Bibliografia recomendada

1. Felber, H. (1984). Terminology Manual. Infoterm.
2. Wright, S. E. & G. B. (1997, 2001). Handbook of Terminology Management. Vols 1 & 2. John Benjamins Publishing.
3. Cabré, M. T. (1999). Terminology – Theory, Methods and Applications. John Benjamins.
4. Temmermann, R. (2000). Towards new ways of terminology description. John Benjamins.
5. Dubuc, Robert. (2002). Manuel pratique de terminologie. Linguattech.

Métodos de ensino e de aprendizagem

As aulas basear-se-ão em apresentações teóricas e trabalhos práticos dos alunos, incluindo apresentações orais.

Alternativas de avaliação

1. Avaliação contínua - (Ordinário, Trabalhador) (Final)
 - Exame Final Escrito - 50% (Exame final onde serão testados conhecimentos teóricos e práticos sobre a Terminologia.)
 - Trabalhos Práticos - 30% (Recensão crítica de artigos)
 - Discussão de Trabalhos - 20% (Apresentações e outros trabalhos práticos)
2. Avaliação final - (Ordinário, Trabalhador) (Especial)
 - Exame Final Escrito - 100% (Exame final onde serão testados conhecimentos teóricos e práticos sobre a Terminologia.)

Língua em que é ministrada

1. Inglês
2. Português

Validação Eletrónica

Claudia Susana Nunes Martins	Elisabete Rosário Mendes Silva	Ana Maria Alves	Carlos Manuel Costa Teixeira
03-04-2024	03-04-2024	04-04-2024	04-04-2024